

## Sumario Ejecutivo

Las Opciones son Importantes  
Informe de Sostenibilidad de 2005

## Prólogo

El año pasado supuso una época de gran cambio para la CFI en la que, en muchos sentidos, la mirada de todo el mundo se centró en nosotros. Al asumir mi puesto como vicepresidente ejecutivo en enero de 2006, recibí con los brazos abiertos el reto y la oportunidad de formar parte de esta institución durante este importante período.



La CFI es una organización sólida. El año pasado logró resultados financieros excelentes y este año va por el mismo camino. Al mirar hacia el futuro, nos centraremos aún más en evaluar nuestro efecto en el desarrollo. Lo haremos para ofrecer un mejor servicio a nuestros clientes y para alcanzar nuestros ambiciosos objetivos de desarrollo.

África supone el mayor reto de desarrollo. La CFI puede ayudar de muchas formas: financiación de infraestructuras, servicios sanitarios de buena calidad, educación y la gestión sostenible de los recursos naturales. Mediante la financiación del sector privado, podemos fomentar los tipos de inversiones apropiados y tener un efecto real en el desarrollo. La sección que este informe dedica al África subsahariana ofrece una perspectiva del trabajo que la CFI realiza en esta región.

Desde finales de febrero de 2006, la CFI dispone de nuevos estándares ambientales y sociales, así como de una nueva política de divulgación. Estos estándares son mejores, más sólidos y completos que los que había anteriormente.

Con estas nuevas políticas, aumentaremos el efecto en el desarrollo de los proyectos en los que invertimos. También podremos ofrecer a las compañías que operan en mercados emergentes la capacidad de gestionar al completo sus riesgos sociales y ambientales, así como competir en la economía mundial.

El desafío clave reside en la implementación de los nuevos estándares de la CFI. Requerirá un compromiso y capacidad paralelos por parte de nuestro personal y de las empresas de nuestros clientes. Para lograr este efecto, estamos forjando la capacidad interna y hemos desarrollado una serie de herramientas de implementación para facilitar y supervisar la implantación de los estándares, así como para ayudar a que las compañías los cumplan.

En nuestro trabajo hay muchos problemas interrelacionados. Un ejemplo es nuestra respuesta al cambio climático. No sólo estamos incrementando nuestras inversiones en proyectos que fomenten la energía sostenible, sino que también facilitamos la participación de compañías de mercados emergentes en el mercado de los créditos del carbono de acuerdo con el protocolo de Kioto. En relación con nuestro compromiso de reducir las emisiones de carbono, estamos mejorando la forma en la que evaluamos y contrarrestamos la huella de carbono que dejamos.

Para mí, la sostenibilidad incluye todos los aspectos de un negocio con éxito: problemas financieros, económicos, ambientales, sociales, así como de gestión. Una de las tareas esenciales de la CFI consiste en el fortalecimiento de una buena gestión corporativa de las empresas de nuestros clientes. Combatir la corrupción es una tarea fundamental para todo el Grupo del Banco Mundial. Contamos con varios participantes. Los dos años y medio de proceso de revisión para actualizar nuestros estándares ambientales y sociales proporcionaron una oportunidad sin precedentes para escuchar e intercambiar opiniones con muchos de ustedes. Es necesario mantener el compromiso con los participantes y buscar más oportunidades de asociación.

No hay duda de que en los próximos años nos enfrentamos a desafíos y que nuestro papel es el de ayudar a que el sector privado los conozca. Se incluyen el cambio climático y nuevos riesgos como la gripe aviaria y otras pandemias que afectan a la salud mundial. Nos encontramos en la afortunada posición de tener el compromiso y la calidad de los recursos para realizar buenos

juicios de riesgo. Contamos con un equipo de trabajadores creativos y con talento y con una enorme experiencia a la que recurrir. Ser pioneros supone tener que sufrir en ocasiones alguna decepción, pero nuestra responsabilidad es aprender, adaptarnos y mejorar. Estoy convencido de que disponemos de la fuerza y los activos para conseguirlo.

**Lars Thunell**  
**Vicepresidente ejecutivo, CFI**

# Instantánea sobre la Sostenibilidad

## NUESTRA MISIÓN

Como miembro del Grupo del Banco Mundial (GBM), la CFI tiene la misión de fomentar la inversión sostenible del sector privado en los países en desarrollo, para reducir la pobreza y a mejorar las condiciones de vida de las personas.

## NUESTRO ENFOQUE SOBRE LA SOSTENIBILIDAD

La CFI considera que el sólido crecimiento económico, facilitado por el desarrollo del sector privado, es un elemento crucial para la reducción de la pobreza. Vemos la sostenibilidad como una oportunidad para impulsar la innovación y aumentar nuestro efecto en el desarrollo. En nuestras inversiones y operaciones en todo el mundo, tomamos en cuenta las cuatro dimensiones de la sostenibilidad (económica, financiera, social y ambiental) y tratamos de mejorar continuamente el desempeño de cada una. La CFI se ha comprometido a asegurar que los beneficios del desarrollo económico se repartan equitativamente con aquellos que son más pobres o vulnerables y que ese desarrollo se realice de forma sostenible con el medio ambiente. También consideramos la sostenibilidad como una oportunidad para innovar y añadir valor a nuestros clientes ayudándoles a mejorar su rendimiento empresarial.

## NUESTRO TRABAJO

La CFI invierte en empresas del sector privado en la mayoría de países en desarrollo. La CFI posee una gama completa de productos financieros y proporciona cada vez más asistencia técnica y servicios de asesoría tanto a empresas del sector privado como a agencias gubernamentales relacionadas. Seguimos desarrollando nuevas herramientas financieras que permiten a las compañías manejar mejor los riesgos y ampliar su acceso a mercados de capitales nacionales e internacionales. Los 178 países miembros de la CFI y del Banco Mundial guían sus programas y actividades. La CFI tiene más de 2.600 trabajadores de los cuales un 55 por ciento trabaja en nuestra sede central en Washington, DC. Aproximadamente el 45 por ciento de los miembros del personal de la CFI están ubicados en otras 96 oficinas en 69 países.

Cinco objetivos estratégicos guían el trabajo de la CFI y se centran en el refuerzo a los mercados emergentes para apoyar el desarrollo sostenible:

1. Concentración en los lugares más necesitados (en países con menores ingresos y mayor riesgo) y uso de nuestro capital y asistencia técnica para demostrar la viabilidad del sector privado en mercados difíciles
2. Creación de relaciones a largo plazo con compañías para ayudarles a tener éxito en el mercado mundial
3. Aumento de la participación del sector privado en áreas como infraestructuras, salud y educación
4. Expansión del acceso a financiamiento mediante la creación de instituciones y de productos innovadores, poniendo especial atención a las empresas pequeñas
5. Liderazgo y guía para las compañías e instituciones financieras en temas sociales, ambientales y de gestión

En el ejercicio económico del 2005, más del 55 por ciento de las nuevas inversiones de la CFI en el sector financiero, infraestructura, informática, salud y educación. Casi el 28 por ciento de las inversiones fueron en países de alto riesgo o de bajos ingresos. 236 proyectos en 67 países fueron aprobados en total, un aumento al compararlos con los 217 proyectos en 65 países del ejercicio económico del 2004.

Desde su fundación en 1956 hasta el ejercicio económico de 2005, la CFI ha invertido más de 49 mil millones de dólares de sus propios fondos y ha apalancado 24 mil millones de dólares distribuidos en 3.319 compañías en 140 países en desarrollo.

## RESUMEN DE NUESTRAS INVERSIONES EN EL EJERCICIO ECONÓMICO DE 2005

Nuevos proyectos aprobados	236
Financiamiento total aprobado	6.450 millones de dólares
Financiamiento aprobado por cuenta de la CFI	5.370 millones de dólares
Cartera total aprobada*	19.300 millones de dólares
Préstamos como porcentaje de la cartera	77%
Fondos propios como porcentaje de la cartera	17%
Garantías como porcentaje de la cartera	5%
Productos de gestión de riesgos como porcentaje de la cartera	1%

\*Por cuenta de la CFI al 30 de junio de 2005; incluye las garantías y los productos de gestión de riesgos.

## METAS ALCANZADAS DESDE NUESTRO ÚLTIMO INFORME

- Tras un proceso sin precedentes de consulta, la CFI ha adoptado Políticas y Estándares sobre Sostenibilidad Social y Ambiental, y una Política de Divulgación.
- La CFI comenzó a implementar un sistema de parámetros de monitoreo de los resultados y el impacto en el desarrollo de todas nuestras inversiones, asistencia técnica y servicios de asesoría.
- La CFI realizó su primera evaluación completa para determinar el nivel de energía renovable y de componentes de eficiencia energética en nuestra cartera de inversiones establecida, estableciendo la fundación de un esfuerzo para ampliar enormemente la inversión en energía sostenible mediante nuestro negocio principal.
- La CFI amplió un esfuerzo institucional para solucionar las barreras de la participación de la mujer en el desarrollo del sector privado y recibió la obligación de presentar Secretariat of the Global Banking Alliance for Women (secretariado de la alianza de bancos mundiales para la mujer).
- La CFI y *Financial Times* pusieron en marcha una nueva serie de Sustainable Banking Awards (premios a la banca sostenible) que reconocen las instituciones financieras mundiales cuyas prácticas de préstamo implican unos sólidos estándares sociales y ambientales.
- La CFI compartió Green Power Leadership Award (premio al liderazgo en energía verde) de 2005, que reconocía las adquisiciones de energía renovable del Grupo del Banco Mundial para compensar el uso de la electricidad en nuestras propias operaciones.

## Introducción



La sostenibilidad es fundamental para la estrategia empresarial de la CFI y, por tanto, es un tema clave en nuestro informe anual y en otras publicaciones de la CFI. En el plano internacional, existe una clara tendencia hacia la realización de informes más abiertos, receptivos y reflexivos sobre la sostenibilidad que los canales tradicionales de difusión no suelen proporcionar.

Consideramos nuestro cuarto informe sobre la sostenibilidad y tercer volumen como una oportunidad para implicar a nuestros participantes de una forma diferente y mostrar nuestro apoyo a los esfuerzos globales hacia una mayor responsabilidad empresarial.

Cuando lo hemos considerado apropiado, hemos utilizado las directrices para la elaboración de informes sobre la sostenibilidad de la Iniciativa Global de Informes (IGI) para dar forma al informe. Del mismo modo, participamos actualmente en el debate sobre las prácticas de elaboración de informes incipientes en las instituciones financieras internacionales e investigamos posibles formas de ofrecer más información sobre nuestra actuación con respecto a la sostenibilidad disponible con formatos electrónicos y otros más accesibles para los lectores de mercados emergentes.

Sin embargo, la publicación de un informe sobre la sostenibilidad implica tanto el proceso (forma de movilizar los recursos internos e identificar dónde se pueden mejorar los sistemas) como la comunicación de los resultados. Por tanto, una de las preguntas que dirigió el proceso de este año fue “¿cómo puede aportar la preparación del informe beneficios prácticos a la forma en que establecemos la sostenibilidad en todo lo que hacemos?”

Como institución, hemos adoptado un enfoque sobre la sostenibilidad que combina la gestión de riesgos (base en cualquier negocio con éxito) con la identificación de oportunidades de mercado para mejorar el rendimiento empresarial global. La nueva política y los nuevos estándares de desempeño de la CFI aúnan ambas dimensiones. Asimismo, lideramos las innovaciones en servicios y productos financieros que integran el sexo, la salud, el acceso a las finanzas, la biodiversidad y las energías limpias.

En la siguiente fase, debemos asegurarnos de que estas innovaciones se incluyen en todas nuestras inversiones y de que ayudamos a nuestros clientes a interiorizar a largo plazo el concepto de sostenibilidad.

En este sentido, estamos consiguiendo grandes progresos y cada vez más clientes acuden a nosotros en busca del apoyo que ofrecemos para mejorar su rendimiento.

Considerando los mercados en los que opera la CFI y los sectores donde podemos añadir el mayor valor, resulta lógico y natural que nos veamos implicados en multitud de proyectos de alto riesgo y gran relevancia, así como muy polémicos. El año pasado no fue una excepción. Seguimos mejorando nuestra eficacia en la reducción de los riesgos sociales y ambientales presentes en estas áreas mediante métodos más integrados y medidos para afrontar los desafíos. No obstante, nuestra capacidad para aprovechar nuestra experiencia y garantizar los resultados se ve a veces limitada.

Esto no significa que evitemos estos proyectos, sino que utilizamos nuestros recursos y experiencia de modo que se minimicen los riesgos y se maximicen las oportunidades para lograr un desarrollo sostenible donde más se necesita. Esto es una tradición de la CFI de la que estamos muy orgullosos. Nos tomamos muy en serio nuestras responsabilidades y rendimos cuentas en aquellas áreas en las que podemos controlar los resultados. Con respecto a esto, es esencial la continua participación de las partes involucradas para garantizar que se han tenido en cuenta todos los asuntos.

Contar la historia de una organización tan grande, variada y descentralizada es una tarea tremenda y no pretendemos reflejar todos los aspectos de lo que hacemos. Si se nos olvida algo, queremos saberlo. Deseamos que disfrute de este informe y esperamos que nos comunique si ha sido de su agrado.

**Rachel Kyte**  
**Directora del departamento de**  
**medio ambiente y desarrollo social**

## Ciclo de Inversiones de la CFI

El ciclo siguiente muestra las fases que atraviesa una idea antes de convertirse en un proyecto financiado por la CFI.



### **1. Desarrollo empresarial**

A partir de los objetivos estratégicos de la CFI, los responsables de las inversiones (IO) y del desarrollo empresarial identifican los proyectos adecuados. Esta conversación inicial con el cliente es esencial para que comprendamos sus necesidades y decidamos si la CFI tiene ahí un papel que desempeñar.

### **2. Primera revisión**

El IO prepara una descripción del proyecto, papel de la CFI, contribución prevista para el desarrollo y beneficios para los participantes, así como cualquier elemento potencialmente perjudicial para el acuerdo. Se tienen en cuenta aquí lecciones de proyectos anteriores y, en ocasiones, se realiza una visita de valoración previa para identificar con anticipación posibles problemas. A continuación, los responsables de gestión superior de la CFI deciden sobre la autorización de la valoración del proyecto.

### **3. Valoración (diligencia obligatoria)**

El equipo responsable de las inversiones evalúa el potencial completo del negocio, los riesgos y las oportunidades asociados a la inversión mediante conversaciones con el cliente y visitas al lugar del proyecto. Se realizan las siguientes preguntas: ¿Es la inversión sólida desde un punto de vista financiero y económico? ¿Puede cumplir los estándares de desempeño sociales y ambientales de la CFI? ¿Se han tenido en cuenta lecciones de inversiones anteriores? ¿Se han cumplido los requisitos necesarios de divulgación y consulta? ¿Cómo puede la CFI ayudar al cliente a mejorar aún más la sostenibilidad del proyecto o de la empresa?

#### **4. Revisión de las inversiones**

El equipo del proyecto presenta sus recomendaciones a los responsables de gestión del departamento de la CFI, que decidirá si aprueba el proyecto. Esta es una fase clave en el ciclo de inversiones. El equipo y los responsables de gestión del departamento deben estar seguros de que el cliente tiene capacidad y disposición para cumplir los estándares de la CFI y para trabajar con nosotros en la mejora de la sostenibilidad de su empresa.

#### **5. Negociaciones**

El equipo del proyecto comienza la negociación de los términos y condiciones de la participación de la CFI en el proyecto. Esto incluye las condiciones de desembolso, las obligaciones, los requisitos de desempeño y seguimiento, el acuerdo de planes de acción y la resolución de cualquier otro tema destacable.

#### **6. Notificación pública**

Se publica un Resumen de la Inversión Propuesta (SPI) del proyecto y la revisión ambiental y social, si corresponde, en el sitio Web de la CFI antes de enviarlo a la Junta para su revisión. La duración del período de divulgación viene determinada por la categoría del proyecto.

[www.ifc.org/projects](http://www.ifc.org/projects) (en inglés)

#### **7. Revisión y aprobación de la Junta**

Se envía el proyecto a la Junta de Directores de la CFI para su consideración y aprobación mediante procedimientos periódicos o racionalizados. "Racionalizado" significa que los miembros de la Junta revisan los documentos pero no se reúnen para hablar sobre el proyecto. Esta opción está disponible para proyectos de bajo riesgo de un tamaño suficientemente pequeño. Los responsables de gestión de la CFI pueden aprobar determinados proyectos pequeños según la autoridad delegada. El proceso de diligencia obligada y la divulgación pública son los mismos en todos los casos. La Junta exige que cada inversión tenga un valor económico, financiero y de desarrollo y que refleje el compromiso de la CFI con la sostenibilidad.

#### **8. Compromiso**

La CFI y la compañía firman el acuerdo legal para la inversión. Esto incluye el acuerdo del cliente para cumplir los estándares de desempeño aplicables, elaborar inmediatamente informes sobre cualquier accidente grave o mortal y presentar periódicamente informes de seguimiento. El acuerdo legal también incluirá el Plan de Acción del cliente.

#### **9. Desembolso de fondos**

Los fondos se suelen pagar en distintas fases o a condición de la finalización de determinados pasos según lo convenido en el acuerdo legal.

#### **10. Supervisión del proyecto y seguimiento de los resultados de desarrollo**

Supervisamos nuestras inversiones para garantizar el cumplimiento de las condiciones del contrato de préstamo. La compañía envía informes periódicos sobre el rendimiento financiero, social y ambiental, así como información sobre factores que pueden afectar materialmente a la empresa. Un diálogo continuo durante la supervisión permite a la CFI apoyar a sus clientes, tanto en la resolución de problemas como en la identificación de nuevas oportunidades. Asimismo, realizamos el seguimiento de la contribución del proyecto al desarrollo en función de parámetros clave identificados al comienzo del ciclo de inversiones.

## **11. Evaluación**

Evaluamos los proyectos periódicamente. Para ayudar a mejorar el rendimiento operativo, se realizan evaluaciones anuales a partir de un muestreo aleatorio estratificado de proyectos que han alcanzado pronto la madurez operativa.

## **12. Cierre**

Cerramos los libros del proyecto cuando se devuelve completamente la cantidad invertida o cuando vendemos nuestra participación en el capital. En casos específicos, es posible que cancelemos la deuda. Nuestro objetivo es ayudar al cliente a alcanzar un alto nivel de sostenibilidad que perdure al acabar nuestra intervención.

## **CATEGORÍAS DE LOS PROYECTOS:**

Se asigna siempre una categoría ambiental y social después de la valoración y antes de la divulgación pública. Los proyectos de la Categoría A requieren un período mínimo de divulgación de 60 días. Todos los demás proyectos requieren al menos 30 días.

### **CATEGORÍA A**

Proyectos que se prevé que tengan efectos adversos importantes de índole social y ambiental que sean variados, irreversibles o que no tengan precedentes

### **CATEGORÍA B**

Proyectos que se prevé que tengan efectos adversos limitados de índole social y ambiental que se pueden abordar fácilmente a través de medidas atenuantes

### **CATEGORÍA C**

Proyectos que se prevé que tengan efectos adversos mínimos o que no tengan ninguno, incluidos determinados proyectos de intermediarios financieros

### **CATEGORÍA FI**

Inversiones en intermediarios financieros que no tienen por sí mismos efectos adversos sociales o ambientales pero que puede que financien subproyectos con posibles efectos

## **Escuchar a los Participantes**

Internamente y dentro del ámbito de nuestras inversiones, nos comprometemos de forma activa con nuestros clientes, asociados, accionistas y personal. Recurrimos a varias fuentes clave de información para identificar los problemas importantes para estos grupos y adaptar con frecuencia nuestras estrategias y procedimientos de acuerdo con sus necesidades.

## **NUESTRA CONSULTA MÁS AMPLIA JAMÁS REALIZADA**

En agosto de 2004, la CFI puso en marcha una amplia consulta pública como parte del análisis exhaustivo de nuestra política de divulgación y protección ambiental y social. Entre los problemas más importantes para un gran número de nuestros participantes externos, surgieron tres áreas principales de interés:

- Cómo contribuye la CFI al desarrollo mediante sus productos, servicios y opciones de inversión.
- Cómo se integra la sostenibilidad en la gestión y responsabilidad internas.

- Cómo la CFI se compromete y apoya a diversos grupos de participantes, entre los que se incluyen comunidades, clientes, grupos de la sociedad civil y gobiernos.

## CLIENTES

La CFI realiza una encuesta anual a clientes externos para obtener los puntos de vista de las compañías participadas sobre su experiencia al trabajar con nosotros. De acuerdo con años anteriores, la encuesta realizada en 2005 demostró que la mayor parte de los clientes que acudieron a nosotros buscaban una combinación de producto (vencimiento de préstamo o determinación del costo de un préstamo/fondos propios) y otros atributos, como especialización técnica, financiera y en el país; relación a largo plazo; sello de aprobación; capacidades medioambientales, sociales y de gestión corporativa; cobertura de riesgos políticos y presencia mundial.

La satisfacción del cliente sobre los servicios globales de la CFI, parámetro más representativo de la satisfacción del cliente, fue del 79% este año. En particular, la categoría ambiental, social y de gestión corporativa obtuvo el mayor incremento en la razón por la que los clientes acudieron a la CFI en comparación con el año 2004, concretamente la gestión corporativa contribuye a este resultado.

## RESPUESTAS A LA ENCUESTA A CLIENTES DE CFI

	2003	2004	2005	
	Valor añadido de CFI	Valor añadido de CFI	Importancia para el cliente	Valor añadido de CFI
Conocimiento medioambiental y social	75%	78%	72%	79%
Servicios de asesoría y AT ambiental y social		78%	69%	72%
Sello de aprobación percibido en problemas medioambientales y sociales		87%	73%	82%

## PERSONAL

En la encuesta del personal del Grupo del Banco Mundial de 2005 se reveló que el personal sigue estando orgulloso de trabajar en este grupo y la mayor parte siente que se pueden comparar forma favorable con otros empleados. La encuesta demostró que el personal percibe en gran medida que la integridad y el respeto por la diversidad se han incorporado realmente a las interacciones diarias en el trabajo, aunque con lugar aún para mejoras.

Además, el departamento ambiental y social de la CFI realizó una encuesta en 2003 y 2004 para recopilar comentarios detallados del personal de la CFI sobre el aporte del departamento al liderazgo en sostenibilidad de la CFI. La encuesta mostró demanda de mayor formación y entrenamiento del personal de inversiones para evaluar los riesgos y las oportunidades ambientales y sociales en los proyectos.

## Nuestras Inversiones

La CFI invierte en empresas e instituciones financieras en todos los mercados emergentes. La CFI invertirá en proyectos financieramente sólidos que no dependan de distorsiones como protección o subvenciones y que cumplan nuestros estándares ambientales y sociales.

Hacemos hincapié en las inversiones que tienen un gran impacto en las economías de los países en desarrollo, bien llegando a un gran número de personas o beneficiando a una amplia variedad de sectores, especialmente aquellos dominados por pequeñas y medianas empresas.

La CFI no invertirá en ninguna actividad o producto ilegal de conformidad con las leyes o normativas del país anfitrión o convenciones y acuerdos internacionales. Además, no invertiremos en la producción o comercio de armas y munición, bebidas alcohólicas (sin incluir la cerveza y el vino), tabaco, materiales radioactivos, fibras de amianto sueltas, juegos, casinos y empresas similares, así como pesca con red a la deriva en el entorno marino de más de 2,5 kilómetros de longitud.

### ASISTENCIA TÉCNICA Y SERVICIOS DE ASESORÍA

Una parte importante del papel de la CFI consiste en transferir no sólo capital sino también conocimientos y experiencia a nuestros asociados de los países en desarrollo. Este valor agregado se canaliza cada vez más a través de la asistencia técnica (AT) y los servicios de asesoría (SA), de forma independiente a la provisión de capital. Los conocimientos sobre tendencias emergentes y reducción de riesgos ha sido un elemento clave en estos servicios y se ha ampliado recientemente para incluir la gestión corporativa, así como la ambiental y social.

En el ejercicio económico de 2005, casi una tercera parte del personal de la CFI participó en estas iniciativas desde Washington y sobre el terreno. Gran parte de este trabajo se realizó mediante unidades o programas gestionados por la CFI pero financiados conjuntamente con los gobiernos donantes y otras instituciones multilaterales. La CFI también realiza aporta fondos a varias actividades de AT de nuestra propia renta neta, que ha aumentado de forma continua en los últimos años.

Durante el ejercicio económico de 2005, las operaciones financiadas por donantes representaron aproximadamente unos 108 millones de dólares en gastos. La CFI proporcionó más de 57 millones de dólares. Los aportes totales para las operaciones financiadas por donantes alcanzaron los 1.110 millones de dólares.

## Nuestro Enfoque en la Sostenibilidad

La sostenibilidad es el elemento central del modelo empresarial de la CFI. Como banco para el desarrollo, nuestros accionistas nos encomiendan la misión de reducir la pobreza y mejorar las condiciones de vida de las personas. Los proyectos que decidimos financiar y la diversidad de productos y servicios que ofrecemos deben tener una perspectiva a largo plazo y cumplir los objetivos de desarrollo que van más allá del mero financiamiento.

### LA CFI ESTABLECE DE ESTÁNDARES

La CFI fue una de las primeras instituciones financieras multilaterales en adoptar altos estándares sociales y ambientales obligatorios especialmente adaptados a las actividades de inversión del sector privado. Después de utilizar durante muchos años la protección ambiental y social del Banco Mundial, la adaptamos en 1998 para que se pudiera aplicar mejor al sector privado. La CFI fue una de las primeras instituciones financieras multilaterales en adoptar altos estándares sociales y ambientales de diligencia obligada especialmente adaptados a las actividades de inversión del

sector privado. Después de utilizar durante muchos años la protección ambiental y social del Banco Mundial, la adaptamos en 1998 para que se pudiera aplicar mejor al sector privado. Este compromiso reflejaba nuestra creencia en la sostenibilidad como principio empresarial guía.

Las instituciones financieras comerciales adoptaron esta protección inicial en 2003 como base para los Principios de Ecuador. A partir de febrero de 2006, 41 bancos han adoptado estos Principios y se calcula que en la actualidad cubren aproximadamente el 80 por ciento de los préstamos para proyectos mundiales. Para garantizar que nuestros estándares han seguido el ritmo de las mejores prácticas emergentes en sostenibilidad, iniciamos un análisis exhaustivo de nuestros lineamientos de protección en 2004.

## NUEVA POLÍTICA Y MARCO DE EJECUCIÓN

En febrero de 2006, después de un riguroso proceso de consulta pública, la CFI lanzó su nueva Política y Estándares de Desempeño sobre Sostenibilidad Social y Ambiental y Política de Divulgación. Las nuevas políticas y Estándares de Desempeño estarán entre los estándares sociales y ambientales mundiales más sólidos. Estos estándares establecen claramente los requisitos que se aplican a todas nuestras inversiones. Además, añaden nuevos requisitos relacionados con las evaluaciones sociales y ambientales, los principales estándares laborales, las emisiones de gases que producen el efecto invernadero y la salud y seguridad de la comunidad.

## AUMENTO DE DIVULGACIÓN DE LA CFI

La Política de Divulgación actualizada de la CFI aclara y aumenta las responsabilidades de revelar información corporativa al público. Determina el nivel adecuado de divulgación para CFI como una institución del sector público que trabaja en el sector privado y respeta la confidencialidad comercial de sus compañías clientes. La política mejora el proceso de la CFI para la divulgación de información, así como la expansión de los tipos de información revelada.

### Todos los compromisos a partir de junio de 2005 por categoría ambiental y social

Categoría	Compromisos en millones de dólares	Número
A	3.860	120
B	21 mil	1444
C	5.330	637
FI	9.540	625
N	7.590	1194
U	2.010	289

### Compromisos del ejercicio económico de 2005 por categoría ambiental y social

Categoría	Compromisos en millones de dólares	Número
A	169,09	3
B	2.515,26	101
C	1.078,54	61
FI	1.378,02	68

### Personal dedicado a la supervisión ambiental, social y relacionada con los seguros

	Ej. de 2003	Ej. de 2004	Ej. de 2005
Número de especialistas medioambientales y sociales	27	27	36
Número de especialistas en seguros	6	8	7

## Ubicación del personal

	Ej. de 2003	Ej. de 2004	Ej. de 2005
Número de especialistas medioambientales y sociales en oficinas regionales	5	7	10
Número de especialistas medioambientales y sociales situados en departamentos industriales	7	7	11

## Horas empleadas por el personal en la valoración y supervisión medioambiental y social

	Ej. de 2003	Ej. de 2004	Ej. de 2005
Valoración de nuevos proyectos	20.576	21.099	21.689
Supervisión de los proyectos de la cartera	12.865	9.768	10.314
Valoración relacionada con los seguros	2.099	2.004	2.400
Supervisión y valor añadido relacionado con los seguros	3.071	3.056	4.337

**Nuestro compromiso:** En nuestro próximo informe de sostenibilidad, nos comprometemos a informar sobre:

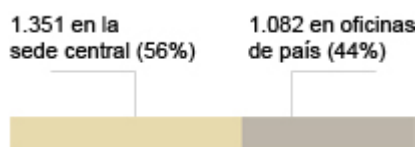
- Progreso en la implementación de la nueva Política y Estándares de Desempeño sobre Sostenibilidad Social y Ambiental de la CFI
- Volumen de negocios a los que se aplican los Estándares de Desempeño individuales
- Desempeño social y ambiental de nuestra cartera de acuerdo con el sector, la región y las lecciones gracias a la experiencia

## Compromiso para una Mejora Continua

### DESARROLLO DE UNA FUERZA DE TRABAJO VARIADA Y CON TALENTO

La CFI ha avanzado en los problemas de diversidad en los últimos años al aumentar la representación de las mujeres y personas de países en desarrollo y crear una mayor conciencia en el tema. En el futuro, se prestará más atención a los problemas de diversidad e inclusión, centrándose especialmente en tener mujeres en puestos superiores, ampliar la representación de nacionalidades y contratar a personas de formación educativa más variada.

### Personal de la oficina central frente al de campo



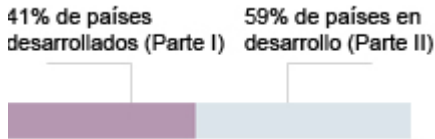
### Distribución por sexo – Personal a jornada completa



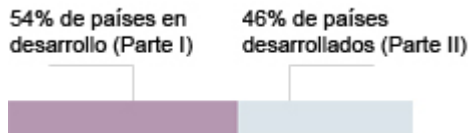
### Distribución por sexo – Responsables (F+) y cargos superiores



### Distribución regional – Personal a jornada completa



### Distribución regional – Responsable (F+) y cargos superiores



## CONSOLIDACIÓN DE LA SOSTENIBILIDAD

Desde 2004, un programa dedicado a la formación del personal ha introducido el personal a las mejores prácticas y los ha familiarizado con la sostenibilidad como estrategia empresarial. El programa Building Better Business - Sustainability Learning Program (SLP, formulación de un negocio mejor: aprendizaje para la sostenibilidad) se ha ofrecido en nueve ocasiones al personal de todos los departamentos, e incluso tres veces sobre el terreno (Johannesburgo, Bangkok y Estambul). El programa abarca todos los departamentos de inversiones y se consolidará a través de su integración en los programas de formación existentes.

Además, ya ha comenzado la formación corporativa sobre la nueva Política de Sostenibilidad, los Estándares de Desempeño y la Política de Divulgación de la CFI. Todo el personal operativo de la sede de la CFI de Washington DC, así como el personal de las oficinas de campo están adquiriendo formación sobre contenido básico, funcionalidad, justificación e implementación.

## SOSTENIBILIDAD COMO UN CRITERIO DE RENDIMIENTO

Nuestros resultados corporativos están enfocados a tres áreas del rendimiento corporativo de la CFI: satisfacción del cliente, efecto en el desarrollo y desempeño financiero. En la categoría de efecto en el desarrollo, los resultados muestran objetivos comunes con los accionistas en la búsqueda de las prioridades de desarrollo de la CFI y las áreas en las que la CFI tiene un papel importante en el valor añadido para los proyectos, incluida la agenda de sostenibilidad.

En el ejercicio económico de 2005, se introdujo un incentivo de rendimiento a largo plazo para los responsables de cada inversión. El programa evalúa el éxito a largo plazo de proyectos individuales en términos de aportaciones económicas ponderadas y efecto en el desarrollo.

## PROMOCIÓN DE UNA CULTURA DE APRENDIZAJE

Nuestra capacidad para aprender y mejorar es de vital importancia para el éxito a largo plazo y para tener un efecto duradero en el desarrollo. A medida que adoptamos riesgos y promovemos nuevos enfoques para el desarrollo y la inversión, también estamos recopilando y evaluando constantemente nuestras experiencias y trabajando para garantizar que éstas se incorporen en iniciativas futuras. Además, desarrollamos y publicamos lecciones extraídas de nuestras inversiones y proyectos de asistencia técnica.

## Medición del Impacto de nuestras Operaciones

El control y la evaluación de nuestros proyectos, políticas y procedimientos constituyen una parte importante de las actividades de la CFI. Realizamos un seguimiento de los proyectos de "gran impacto" basados en su potencial para ir bastante más allá del cumplimiento de los estándares ambientales y sociales y proporcionar una alta rentabilidad económica. La intención ha sido ayudar a que el personal de inversiones identifique las oportunidades para añadir valor a sus proyectos y reconocer esto en los resultados de los departamentos.

Este año se lanzó una iniciativa institucional para mejorar la forma en que se realiza el seguimiento del efecto de la sostenibilidad y las inversiones en el desarrollo.

El nuevo enfoque implica la identificación y el control de parámetros de desarrollo seleccionados a lo largo de la vida de un proyecto, en las dimensiones económicas, financieras, de gestión corporativa, social y ambiental. El nuevo sistema pretende cumplir con el compromiso de la CFI de articular sistemáticamente los resultados en el desarrollo previstos al aprobar los proyectos. Actualmente se está desarrollando un sistema similar para los servicios de asistencia técnica y asesoría.

## Fomento de una Buena Gestión Corporativa

La CFI examina de forma sistemática la gestión corporativa en su proceso de inversión y es un líder en el diálogo sobre gestión corporativa en los mercados emergentes. Trabajamos con los clientes para mejorar sus procedimientos, especialmente en cuatro dimensiones:

- Compromiso para una buena gestión corporativa
- Tratamiento de los accionistas y otros participantes financieros
- Entorno de control, transparencia y divulgación
- Papel y funcionamiento de la Junta de Directores

Además de las compañías clientes, la CFI proporciona asesoramiento sobre problemas de gestión corporativa a gobiernos, autoridades reguladoras, mercados de valores, institutos de directores y otros protagonistas del sector privado. Desde el año 2000, la CFI ha patrocinado junto con la OECD la Mesa Redonda Latinoamericana sobre Gobierno Corporativo. La CFI también contribuye regularmente a foros similares en Asia, Eurasia y Rusia.

[www.ifc.org/corporategovernance](http://www.ifc.org/corporategovernance) (en inglés)

## Creación de Valor Agregado en los Negocios

La CFI va más allá del financiamiento para ayudar a las compañías a aumentar la sostenibilidad de sus negocios y generar beneficios que se puedan compartir entre las comunidades y otros participantes. También jugamos un mayor papel en la promoción de la sostenibilidad general de los mercados emergentes mediante el fortalecimiento de los climas de inversión, el apoyo al desarrollo del sector privado y la facilitación de la creación de bienes públicos, como aire limpio, agua potable, protección de la biodiversidad y mejoras en la salud pública. Nuestro enfoque consiste en

una combinación de inversiones, asistencia técnica a clientes y otros actores, investigación e innovación en respuesta a las necesidades económicas, ambientales y sociales apremiantes.

Nuestra posición de liderazgo global y valoración de crédito AAA nos permiten aceptar riesgos que el sector privado se muestra reacio a tomar por sí solo. Nuestra amplia experiencia internacional y presencia en una gran variedad de regiones y sectores nos permite ser pioneros en nuevos enfoques y ayudar a que los productos sostenibles superen las barreras iniciales del mercado. A través de una combinación de aceptación del riesgo y apoyo estratégico ayudamos a que los negocios mejoren su rendimiento final y a que otros participantes aprovechen el potencial para el cambio ofrecido por el sector privado.

## **MEJORA DEL ACCESO AL MICROFINANCIAMIENTO**

CFI ha adoptado varios enfoques para el desarrollo del sector de las microfinanzas. Entre estos se incluyen:

- Definir las operaciones “totalmente nuevas”.
- Ayudar a organizaciones sin ánimo de lucro a evolucionar en intermediarios financieros sostenibles comercialmente regulados con la escala y la capacidad para conseguir un mayor número de clientes.
- Trabajar con redes de microfinanciamiento globales y regionales con conocimiento experto y experiencia demostrada para crear gestión sobre el terreno y capacidad del personal.
- Ayudar a los bancos comerciales a desarrollar operaciones de microfinanciamiento en todo el mundo (“redimensionamiento”).
- Alentar a los inversores comerciales para que aumenten el financiamiento de grupos poco abastecidos a través de vehículos especializados.

A partir del 30 de junio de 2005, nuestra cartera incluye inversiones en 69 proyectos de microfinanciamiento en 43 países, con un valor total de 323 millones de dólares. Estas inversiones han conseguido más de 1,2 millones de clientes para un volumen de microcréditos total de más de 1.500 millones de dólares.

[www.ifc.org/gfm](http://www.ifc.org/gfm) (en inglés)

## **APOYO A LAS PYME**

Fomentamos el desarrollo de pequeñas empresas mediante la combinación de servicios de asesoría e inversión, utilizando cada vez más intermediarios como una forma de llegar a las PYME más eficazmente. La CFI proporciona fondos y préstamos a medio plazo a los bancos y sociedades de arrendamiento que dan servicio a pequeñas empresas. Nuestra inversión en instituciones financieras en las que las PYME representan más de la mitad de la base de clientes ha crecido de 229 millones de dólares en el ejercicio económico de 2000 a 1.100 millones de dólares en el de 2005. Las instituciones financieras apoyadas por la CFI han proporcionado más de 1,7 millones de préstamos de más de 16.000 millones de dólares para las PYME durante este período.

Además, ayudamos a que las firmas locales se conviertan en proveedores para proyectos de inversión de la CFI. En asociación con nuestros clientes inversores, proporcionamos formación y servicios de asesoría a empresas pequeñas locales, lo que les permite mejorar la competitividad de sus productos y servicios. Este trabajo ofrece las herramientas para que las empresas locales se beneficien directamente de una inversión de la CFI y, además, contribuyan al desarrollo económico local. En el ejercicio económico de 2005, la CFI implementó proyectos de asesoría en 134 países incluidos 82 países fronterizos, principalmente a través de más de 60 oficinas de campo.

[www.ifc.org/sme](http://www.ifc.org/sme) (en inglés)

## **CREACIÓN DE MERCADOS FINANCIEROS SOSTENIBLES**

Desde el año 2002, la CFI ha fomentado prácticas de arrendamiento e inversiones ambiental y socialmente sostenibles entre nuestros intermediarios financieros y el sector financiero de mercados emergentes más amplio. Con fondos de donantes, proporcionamos educación ejecutiva y capacidad institucional a una amplia variedad de instituciones financieras de todos los tamaños. También estamos ayudando a desarrollar buenas prácticas a través de modelos demostrativos, estudios de mercado y de viabilidad. En 2005, la CFI colaboró con BOVESPA, la bolsa de valores brasileña, para lanzar un índice de sostenibilidad que alentara a las empresas brasileñas a aprovechar esta área de valor agregado para sus negocios.

[www.ifc.org/gfm](http://www.ifc.org/gfm) (en inglés)

## **REDUCCIÓN DE LAS DIFERENCIAS DE GÉNERO**

En el ejercicio económico de 2005, la CFI lanzó una iniciativa institucional para integrar los problemas de género a través de nuestras operaciones, ayudando al mismo tiempo a aumentar la influencia de las mujeres en los mercados emergentes. Esto ha añadido una dimensión crítica y una nueva capacidad a la misión de desarrollo de la CFI. También nos ha servido para empezar a identificar los vacíos en las inversiones y los servicios a los clientes.

[www.ifc.org/gem](http://www.ifc.org/gem) (en inglés)

## **ESTRATEGIAS PARA LA RESPONSABILIDAD SOCIAL**

La responsabilidad social se ha convertido en una parte importante de los negocios para un número cada vez mayor de nuestros clientes. Debido a nuestra amplia experiencia y las redes en mercados emergentes, la CFI puede proporcionar acceso a apoyo técnico en el desarrollo de estrategias en esta área. Trabajando estrechamente con nuestros clientes, les ayudamos a desarrollar soluciones para problemas concretos con respecto a sus negocios, como derechos laborales y humanos y modelos de desarrollo para la participación comunitaria. También hemos empezado a ayudar a las empresas a elaborar sus primeros informes sobre sostenibilidad.

[www.ifc.org/SocialResponsibility](http://www.ifc.org/SocialResponsibility) (en inglés)

## **FORTALECIMIENTO DE LAS RESPUESTAS EMPRESARIALES AL VIH/SIDA**

Como inversionista en las regiones más afectadas por el VIH/SIDA o en las que la predominancia es baja pero el número de nuevas infecciones aumenta rápidamente, la CFI se ha comprometido a ayudar a los clientes a desarrollar enfoques proactivos. A través de un programa puesto en marcha en el año 2000, el apoyo de la CFI a empresas incluye la orientación, la formación y las iniciativas especiales basadas en el análisis de la dinámica de la pandemia así como en las respuestas del sector privado.

[www.ifc.org/ifcagainst aids](http://www.ifc.org/ifcagainst aids) (en inglés)

## **ENFOQUES INNOVADORES PARA LA BIODIVERSIDAD**

La CFI es la agencia ejecutora con la mayor cartera del sector privado que trabaja en nombre del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM), el mecanismo de financiación de la Convención sobre Diversidad Biológica de las Naciones Unidas. En asociación con las ONG, el sector privado, otras instituciones financieras y los donantes, la CFI ha desarrollado una gran variedad de métodos para la conservación de la biodiversidad que combinan, la reducción de riesgos y la oportunidad de

negocios para conseguir la creación de un patrimonio sostenible para las comunidades y el medio ambiente, así como para el sector privado. Estos comprenden desde la incubación de nuevos “bio-negocios” al movimiento de los mercados hacia prácticas más sostenibles.

[www.ifc.org/biodiversity](http://www.ifc.org/biodiversity) (en inglés)

## Respuesta al Cambio Climático

### INVERSIÓN EN ENERGÍA SOSTENIBLE

La CFI desempeña un papel fundamental en el desarrollo de nuevos modelos de negocio que estimulan la inversión del sector privado en energía sostenible y al mismo tiempo apoyan el desarrollo económico sostenible en mercados emergentes. Esto incluye ayudar a que productos nuevos, como las alternativas de energía limpia de bajo costo, entren en el mercado.

Este año la CFI realizó la primera evaluación de los componentes de la energía sostenible dentro de la cartera establecida. En el ejercicio económico de 2005, la CFI invirtió 705,1 millones de dólares en 21 proyectos que tenían un componente de energía sostenible. La inversión de la CFI que apoyaba directamente los componentes de energía sostenible de estos proyectos se estimó en la cantidad de 220,9 millones de dólares (64,59 millones de dólares en energía renovable y 156,35 millones de dólares en eficiencia energética).

### APOYO AL MERCADO FINANCIERO DEL CARBONO

Con el Protocolo de Kioto en vigor, la CFI facilita el desarrollo de un mercado comercial del carbono. Además de ayudar a los países desarrollados asociados a cumplir sus compromisos para reducir las emisiones de gases que producen el efecto invernadero (actualmente la CFI tiene unos 100 millones de dólares estadounidenses<sup>1</sup> bajo manejo en asociación con el gobierno de los Países Bajos), también planeamos aportar nuevos productos financieros que permitan a nuestros clientes de mercados emergentes aprovechar el valor de los activos de carbono.

### INNOVACIÓN EN ENERGÍA LIMPIA

Además de la importante cartera de la CFI de inversiones comerciales en energía sostenible, apoyamos el desarrollo de la tecnología y el establecimiento de nuevos modelos de negocios para mover los mercados hacia la energía, tecnología y servicios sostenibles. Con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) y otros recursos de los donantes, la CFI supervisa una cartera de más de 200 millones de dólares estadounidenses dedicados a ayudar a que el sector privado desarrolle productos inocuos para el clima y comercialmente viables, así como trabajar para eliminar barreras del mercado y reducir los futuros costos de transacción.

### PREPARACIÓN PARA UN NUEVO CLIMA DE RIESGO

Uno de los servicios que la CFI proporciona es la asistencia a clientes para evaluar los riesgos comerciales y estructurar los métodos adecuados y rentables para reducir, tratar o transferir estos riesgos. Esto incluye proporcionar consejo en la adecuada cobertura de seguros. Puesto que trabajamos con clientes de una amplia variedad de regiones y sectores, estamos en una buena situación para ayudar a los proveedores de seguros a adaptarse a las áreas de riesgo nuevas y emergentes. Dichas áreas incluyen el cambio climático y las catástrofes naturales.

---

<sup>1</sup> Esta cantidad pronto se ampliará con 55 millones de dólares más.

La mayor parte de las pequeñas empresas que se vieron afectadas por el tsunami del Océano Índico en diciembre de 2004, especialmente en el sector turístico, no tenían ningún seguro o un seguro mínimo para ayudar a reconstruir sus operaciones y recuperar los gastos e ingresos perdidos. La CFI tiene desde entonces seminarios sobre conciencia del seguro y riesgos para estas empresas para destacar la importancia del seguro y una buena gestión de riesgos. Y también está trabajando con los mercados de seguros locales para encontrar métodos para hacer que la protección del seguro se pueda conseguir fácilmente y sea más asequible para este sector de la sociedad.

## Nuestros Valores en el Trabajo

La aplicación de la sostenibilidad en nuestra sede central de Washington D.C. y en nuestras oficinas de campo es una parte importante de vivir nuestra misión y ser consecuentes con lo que pedimos a nuestros clientes. Esto significa mejorar nuestro impacto social y ambiental, que está formado por los efectos directos del funcionamiento de los edificios y los hábitos de trabajo diarios, y la relación entre la CFI y las comunidades locales en las que trabajamos y vivimos.

A lo largo de los últimos años, hemos seguido varios pasos para mejorar nuestros asuntos ambientales. En el 2005, incrementamos nuestro esfuerzo para reducir el impacto ambiental de nuestras operaciones y aumentar el trabajo comunal al contratar a un Coordinador Corporativo de Asuntos Ambientales. El Programa de asuntos ambientales también nos permite aumentar la colaboración entre departamentos mediante un comité asesor y los coordinadores de departamentos, para tratar de llegar más activamente a las oficinas de campo. Las áreas prioritarias que se identifican en el Programa de asuntos ambientales son las siguientes:

- Energía y emisiones de CO<sub>2</sub> (incluidos los viajes de negocios)
- Proveeduría
- Consumo de papel y uso de aparatos electrónicos
- Promoción de ayudas sociales para la comunidad
- Diversidad
- Concienciación y participación del personal

**Nuestro compromiso:** Este año hemos empezado a recopilar los datos de asuntos ambientales de línea base en todas nuestras oficinas regionales y hemos recibido respuestas que representan aproximadamente el 30% del personal de campo. Nuestro objetivo es realizar un informe para el ejercicio económico de 2006 sobre los efectos en los asuntos ambientales de las oficinas que representen al menos el 60% del personal.